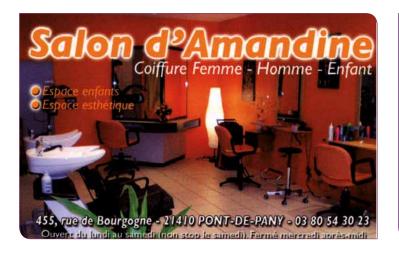
testerres Mâtain Bullerin Municipal Mâlain

→ Novembre 2017







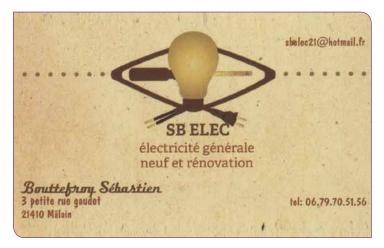














# → le Mot du Maire







Soyons conscients que ce qui compte le plus pour nous, c'est l'humanité que nous portons tous en nous - mêmes.

Les moments passés avec les autres sont précieux. Qu'ils soient nos voisins, nos amis, nos enfants, nos parents, nos petits-enfants, il faut savoir apprécier ces moments de joie et ces moments simples dont chacun se souviendra plus tard.

Notre force c'est notre fraternité. Nous avons la chance de vivre et de grandir ici, dans un village qui défend les valeurs de la solidarité et de la mixité et qui veut donner à chaque Mâlinois les mêmes droits.

Ce village bien sûr, n'est pas parfait, mais c'est notre village et nous l'aimons. Nous l'aimons, non pas parce que c'est le plus beau, mais parce que nous y sommes attachés, parce que nous le connaissons et que nous y avons tous nos souvenirs et que ce que nous y vivons, fait partie de nous.

Ce village, il grandit, il change lui aussi.

Il n'est pas une institution froide, il est un organisme vivant, innovant qui anticipe, qui progresse. J'en veux pour preuve les travaux préparatoires à l'urbanisation d'une nouvelle zone, à la construction d'une nouvelle école, à l'aménagement de la départementale mais aussi à nos citoyens qui créent des laboratoires d'alternatives où solidarité, entraide et écologie sont érigées en art de vivre et bien sûr tous les évènements organisés par notre pôle humain et nos associations

On ne vient pas habiter ici par hasard mais par choix. Les demandes de locations, d'achats ou de simples renseignements sont de plus en plus fréquentes. C'est aussi à nous de veiller à ce que notre village, situé à quelques encablures de la métropole dijonnaise, dont il bénéficie de tous les services, conserve ses caractéristiques rurales. La première, c'est le tissage des liens de proximité, notre vie communautaire, cette atmosphère de confiance et de convivialité

L'enjeu se trouve sans doute ici. Réussir à attirer de nouveau habitants, créer de nouveaux projets, de nouvelles activités, qui mêlent harmonieusement gens du cru et nouveaux arrivants.

Vivre avec son temps, c'est aussi s'adapter à la société et répondre aux besoins nouveaux.

Etre plus réactif, être plus efficace, être plus à même de répondre à vos attentes et aux besoins de chacune et chacun, c'est toujours notre même leitmotiv mais bien sûr, avec les moyens qui sont les nôtres.

Nicolas Beneton







# Compre-rendu conseil municipal



# 8 juin 2017

Excusés : J.D MULLMAIER (pouvoir à M.SOUVERBIE) — P. CHAUVENET (pouvoir à F. DUSSET) — M. MINOTTE — D. PIERARD

Absent: D.CHIAOUI

### Le conseil

- 1) Décide de vendre M. Thibaut AUBRY l'ancien véhicule de la commune pour un montant de 3000€ et prend la décision budgétaire modificative N°1 pour procéder aux écritures comptables nécessaires à cette cession.
- 2) Accepte le devis du SICECO pour l'enfouissement des réseaux rue Maurice Béné et Petite rue de l'Eglise (montant restant à la charge de la commune : 39.000€) , sollicite une aide financière du Conseil Départemental au titre du programme « enfouissement des réseaux téléphoniques » et demande l'autorisation de commencer les travaux avant l'attribution de la subvention .
- 3) Opte pour l'offre de la Société BAINS ET CHAUF-FAGE à SAINT SEINE L'ABBAYE pour l'entretien annuel de la chaufferie bois, pour un montant de 1.376€ H.T. et 492€ HT. pour le circuit plancher chauffant du périscolaire.
- 4) Accepte l'avenant n° 1 au contrat de maîtrise d'oeuvre du Cabinet d'Architectes CHAMOIN MELSENS pour le projet mairie école, portant sur le réajustement du montant du marché de base au stade de l'avant projet détaillé (2.858,23€ H.T. de rémunération complémentaire).
- 5) Retient la proposition de l'Entreprise VASSEUR pour les travaux de voirie à effectuer Chemin de Pré Mary, pour un montant de 4.350€ H.T.
- 6) Autorise le Maire à signer le devis de la Société BERTRAND pour l'hydrocurage et l'inspection télévisée du réseau d'eaux pluviales rue Maurice Béné (1.347,50€ TTC).
- 7) Confie à la Menuiserie de l'Ouche les travaux de réfection de l'escalier du clocher de l'église, pour un montant estimé à 1.569,60€ TTC.
- 8) Accepte le devis de la Société HAMON THERMAL EUROPE à Arrou, relatif à la remise en conformité de la station d'épuration, en accord avec le délégataire, pour un montant de 35.750€ H.T.
- 9) Donne tous pouvoirs au Maire pour négocier au mieux des intérêts de la commune, le nouveau contrat de fourniture d'électricité à la salle des fêtes, le contrat en vigueur étant arrivé à échéance.

- 10) Accepte le devis complémentaire de l'Entreprise VASSEUR pour les travaux d'accès à la salle des fêtes, pour un montant de 3.432,00€ H.T.
- 11) Autorise le Maire à entreprendre toutes les démarches nécessaires au remplacement de M. Arnaud DUPASQUIER, recruté par voie de mutation dans une autre collectivité à compter du 1er août 2017.

### QUESTIONS DIVERSES

### Le conseil :

Organise les permanences du bureau de vote pour les élections législatives.

Prend connaissance des arrêtés du Maire qui seront affichés et/ou distribués prochainement :

- 1 arrêté relatif à l'entretien des voies publiques
- 2 arrêté de fermeture de l'école le jour du passage du Tour de France le 07 juillet 2017
- 3 arrêté de stationnement et circulation à l'intérieur du village pour le passage du Tour de France.
- Est dans l'attente d'un devis comparatif pour l'acquisition de panneaux de signalisation.
- Ne donne pas suite favorable à la proposition de don de la parcelle B 105 .
- Est informé que la manifestation organisée à la salle des fêtes le 15 avril dernier a bien fait l'objet d'une location par une association.
- Charge le pôle technique de demander des devis pour les problèmes les plus récurrents d'écoulement d'eaux pluviales ainsi que pour la réfection du chemin de Rosée.
- Souhaite la bienvenue aux nouvelles poulettes qui ont rejoint nos rescapées ainsi qu'au coq et au lapin chargés de leur tenir compagnie.
- Est informé que la Communauté de Communes ne souhaite pas que les communes demandent, pour la prochaine rentrée scolaire, une modification des rythmes scolaires en place actuellement.
- Accueillera à la salle des fêtes de Mâlain le 21 Avril 2018 le congrès de l'Union Fédérale des Anciens Combattants de Côte d'Or.

Le Maire - Nicolas BENETON

# Naissances



Lucie AUCORDONNIER GIRARD, le 1er juin 2017

# Décès



Madame Jeannine LABONDE, le 16 juillet

Madame Madeleine GERMAIN, le 29 septembre

Monsieur Michel PIELLARD, le 15 Octobre

Nous nous joignons à la peine des familles et de leurs proches.

# Nouveaux Mâlinois



Madame Odile TRIBODET, 5 rue de la Grande Place

Monsieur Jean-Benoît HUO et Madame Julie PIERRE, 3 rue de Sercey

Monsieur et Madame Peirre et Marie-Laure GASSILLOUD, *30 rue de la Gare* 

Monsieur Augustin MARECHAL et Madame Jasmine FEDOR, *11 rue de Sercey* 

Monsieur Johann REIX et Madame Alexandra LARIVAILLE, 16 rue Maurice Béné

Monsieur Pierre COUDRY et Madame Laëtitia BRUNAUX, 6 rue de la Gare

Le conseil municipal et les services municipaux vous souhaitent la bienvenue. N'hésitez-pas à nous contacter en mairie, et surtout à vous faire connaître si vous avez été oubliés.

# Mariages



Alexandre BEAUDRY et Valérie LE MESLE, le 20 mai 2017

# Vente de gâteaux

samedi 18 novembre : matin

à votre porte les P'tits Malain's

# Vente des 4 vents

samedi 25 novembre : 14h - 17h

Salle paroissiale - Rue Boudrot

Association les 4 vents

## conférence-débat

dimanche 26 novembre: 18h

Salle des fêtes de Mâlain GFA Champs Libres - voir p.16

## Bourse aux jouets

dimanche 19 novembre: 9h-18h

Salle des fêtes de Mâlain

Foyer Rural

### Ciné Goûter

mercredi 6 décembre : 15h

Salle des fêtes Foyer Rural

## Marché de Noël

samedi 9 décembre : 11h - 20h

Salle des fêtes

Comité des fêtes et les P'tits Malain's - voir p.1

.....

# Biodiversiité communale - rendu

vendredi 15 décembre : 18h45

Conférence à la salle des fêtes Lpo et commune - voir p.20

### Ciné Vacances

mecredi 20 décembre : 15h

Salle des fêtes Foyer Rural

# Vœux de la municipalité

samedi 13 janvier : 18h

Salle des fêtes Commune

# Concert de printemps

samedi 24 mars 2018

Salle des fêtes

Harmonie du Val d'Ouche

# Tournée des cartes de membres honoraires

jeudi 10 mai 2018

Dans les rues du village Harmonie du Val d'Ouche















# Compre-rendu conseil municipal



# 10 juiller 2017

Excusées: M. MINOTTE - A.SICAUD - M. SOUVERBIE

Absent: D.CHIAOU

### Le conseil

- 1) Adopte le devis du SICECO relatif au remplacement du candélabre endommagé au carrefour de l'église (1678,56€ TTC), et accepte par anticipation le remboursement de GROUPAMA pour ces travaux, sous déduction de la franchise contractuelle de 279€.
- 2) Surseoit sa décision quant à l'offre de téléphonie de PARITEL, dans l'attente de précisions complémentaires sur la durée de l'offre promotionnelle annoncée dans la proposition.
- 3) Opte pour l'acquisition d'un tourniquet 2 places pour compléter les équipements de l'aire de jeux, accepte pour cet équipement l'offre de la Société RECREA-FRANCE pour un montant de 3024€ TTC, et ouvre au budget communal 2017 les crédits complémentaires nécessaires à cette acquisition (voir décision modificative budgétaire n°2).
- 4) Décide de l'acquisition d'un vidéoprojecteur et d'un ordinateur pour l'école élémentaire, pour la prochaine rentrée scolaire et ouvre au budget communal 2017 les crédits complémentaires nécessaires à ces acquisitions (voir décision modificative budgétaire n°2).
- 5) Annule et remplace la décision modificative budgétaire n°1 du 08 juin 2017, selon les indications de la Trésorerie de Sombernon (opérations d'ordre suite à la vente du camion, n'affectant pas les résultats prévisionnels du budget).
- 6) Vote la Décision Budgétaire Modificative N° 2 du budget communal :
- 1 Matériel informatique école (opération 81) + 2000€ compensé par -2000€ sur l'opération 79 (mobilier écoles)
- 2 Equipement aire de jeux (opération 109) + 600€ compensé par 600€ sur l'opération 90 (illumination déco Noël)
- 3 Transfert des crédits ouverts en Investissement pour le Chemin de Montagny, en section de fonctionnement, à la demande de la Trésorerie de Sombernon (7144€)

### QUESTIONIS DIVERSES

# Le conseil :

- Prend note qu'une participation financière sera demandée à la commune pour le changement de revêtement du sol du préau du périscolaire, ce préau étant utilisé par les écoles .
- Prend connaissance des dossiers en cours au près de GROUPAMA :
- 1 bris de vitre voiture occasionné par l'agent communal lors du débroussaillage
- 2 dommages sur une piscine suite débordements du réseau eaux pluviales.
  - Est informé :
- 1 qu'une demande a été faite auprès du SICECO pour l'étude de l'installation de prises illuminations sur les lavoirs et de la réfection des illuminations du château.
- 2 que le Département a donné son accord pour que la commune accueille un spectacle dans le cadre du programme « Arts et scènes en Côte d'or » (plus d'infos vous parviendront en temps utile)
- 3 que 7 candidatures ont été reçues pour le poste d'agent technique et que les entretiens avec les 5 candidats présélectionnés sont en cours.
- 4 qu'un rendez-vous sera pris avec l'association RISOMES pour l'organisation du festival des 26 et 27 août prochains.

Le Maire – Nicolas BENETON

# poulailler communal

Si vous souhaitez prendre soin de nous, pensez à vous inscrire en mairie,

auprès de Francette au 03 80 23 60 52, ou mairie.malain@wanadoo.fr

Les œufs sont réservés à ceux qui s'occupent de nous!

Les Flèches mâlinoises



# Compre-rendu conseil municipal



# 14 septembre

Excusé: M. ROUX

Absents: D.CHIAOUI - M. MINOTTE

### Le conseil

- 1) Dans l'attente de l'accord officiel du Département sur les aspects techniques du projet, approuve le dossier présenté par le Maître d'oeuvre relatif à l'aménagement des carrefours des voies départementales traversant le village, et sollicite l'aide du Département pour ces travaux, au titre du programme 2018 de soutien à la voirie (PSV).
- 2) Décide de transférer au SICECO la compétence optionnelle « Développement des Energies Renouvelables » , dont bénéficiait déjà la commune, mais relevant désormais d'une compétence spécifique.
- 3) Accepte le devis du SICECO relatif à l'installation de prises pour illumination sur les 4 lavoirs, pour un montant de 1404€, dont 842,40€ à la charge de la commune. (La réhabilitation des illuminations du château fera l'objet d'une étude du SICECO sur l'exercice 2018).
- 4) Sur proposition de la commission travaux, opte pour l'offre de la Société SIGNAUX GIROD BOURGOGNE pour la fourniture de différents panneaux de signalisation, pour un montant de 1760,52€ TTC.
- 5) Accepte la demande de participation de la communauté de communes pour les frais d'installation de visiophones visant à sécuriser l'entrée du bâtiment périscolaire et servant également aux écoles. Le montant de cette participation s'élève à 2003€, soit la moitié du coût H.T. de l'opération. Elle ne sera toutefois versée qu'à compter du parfait fonctionnement des installations.
- 6) Décide d'allouer à l'Association « Sauvons Nos Amis Félins » à JOUEY, une subvention de 580€ afin d'atténuer les frais occasionnés par la campagne de sté-

rilisation des chats errants sur la commune. Le Conseil remercie chaleuresement les bénévoles qui aident à la mise en œuvre de cette opération ainsi que les personnes qui font et/ou ont fait un don à ladite Association.

### QUESTIONS DIVERSES

### Le conseil :

- Est informé du déroulement des entretiens qui ont eu lieu pour le recrutement de l'agent communal et prend note que Monsieur Sébastien COCHARD, candidat retenu, a pris ses fonctions le 1er août.
- Entend l'exposé de Pascal CHAUVENET sur le bilan financier provisoire de l'AFUP qui met en évidence la nécessité de modifier le PLU et est informé qu'une réunion de présentation aux propriétaires est fixée au 19 septembre.
- Décide qu'un questionnaire sera soumis aux parents, élaboré conjointement avec les écoles, sur l'organisation des rythmes scolaires pour la rentrée 2018/2019.
- Prend connaissance des projets de convention qui vont lier les bibliothèques à la Communauté de Communes. Les remarques éventuelles seront transmises à la Communauté de Communes après concertation avec les animatrices bénévoles de la bibliothèque municipale.
- Doit trouver une solution au problème de déneigement et salage, Monsieur Samuel DEULVOT ayant émis le souhait de résilier la convention qui le liait à la commune pour cette prestation.
- Charge la commission travaux de l'installation du nouvel équipement reçu pour l'aire de jeux et du parfait achèvement de la mise en sécurité de l'aire de jeux de l'école maternelle.

Le Maire - Nicolas BENETON





# → Dossiers en cours / Infos / Civisme



Extension de l'école élémentaire, réhabilitation de la mairie et de la bibliothèque, aménagement du parvis.

Le réaménagement de la mairie ne peut pas commencer tant que les nouveaux locaux scolaires ne sont pas construits.

Nous avons proposé aux communes partenaires de créer un SIVOS (Syndicat Intercommunal à Vocation Scolaire) afin de répartir équitablement les frais d'investissement mais aussi les frais de fonctionnement. Ancey a la possibilité de se joindre à ce groupement. La commune devrait se positionner en début d'année prochaine.

Nous devons donc attendre afin de dimensionner au mieux la future école.

# Enfouissement des réseaux rue Béné

La deuxième phase a commencé le 5 octobre. Elle durera environ 4 mois. Elle engendre des difficultés de circulation et de stationnement. Merci pour votre compréhension et votre patience ...

# ythmes scolaires

On efface tout et on recommence ?

22 % des communes de Bourgogne sont revenus à la semaine de 4 jours dans les écoles publiques dès la rentrée, après la décision du gouvernement de proposer aux communes qui le souhaitent de retrouver le rythme scolaire antérieur à la réforme de 2013. Le choix précipité des communes s'est souvent basé sur des raisons financières, et on ne peut pas leur en vouloir.

Après consultation des parents d'élèves, le conseil d'école et le conseil municipal statueront. L'accord de ces 2 instances est nécessaire pour permettre le retour à la semaine de 4 jours.

## 🐧 ménagement zone derrière la mairie

Une première réunion des propriétaires a eu lieu en septembre afin de leur présenter le travail déjà réalisé et entamer les démarches de création d'une association foncière.

Pour permettre l'aménagement de la zone, nous devons procéder à une modification simplifiée du PLU qui prendra plusieurs mois.

### Aménagement, sécurisation de la départementale 33

Après deux refus de notre projet d'aménagement, le Conseil départemental a validé notre troisième projet !

Une première phase programmée en 2018 concernera les 2 entrées du village (rue de la Poste, carrefour rue de la Poste/ rue du Pont d'une part , rue du Dessus, carrefour rue du Dessus / Grand place d'autre part). L'aménagement du carrefour avec la rue Béné est prévu mais il se fera dans un second temps lorsque les réseaux seront enfouis. Le carrefour avec la route de Baulme la Roche devra aussi être traité mais il fera l'objet d'un aménagement spécifique.





# > Dossiers en cours / Infos / Civisme



### Illumination château :

ce n'est pas un souci effréné d'économies mais simplement l'éclairage du château qui ne fonctionne plus depuis plusieurs semaines. Une réparation de fortune étant illusoire, nous avons décidé de commanditer une étude pour doter notre monument d'un éclairage différent, plus moderne et économique. Cette étude ne pourra pas commencer avant le début de l'année prochaine. Il faudra donc attendre quelques mois avant de revoir s'éclairer notre «phare».

### **n**hats

Cette démarche de stérilisation des chats errants est faite avec une association protectrice des chats dans le but de limiter leur prolifération. Ils ont ensuite été relachés dans leur « territoire « et les plus jeunes ont été proposés à l'adoption.

A ce jour, 19 chats ont été capturés et stérilisés.

## cceptons les herbes sauvages!

Les allées et trottoirs enherbés, la présence de végétaux qui ont poussé naturellement sont les signes d'une gestion responsable du village

0 phytosanitaires, nous y sommes presque, conformément à la loi. Nous avons décidé de nous passer également de désherbant dans le cimetière. Il va donc progressivemment s'engazonner. Ce lieu imposent le respect, la dignité et le moindre laisser-aller y est plutôt mal toléré mais nous ferons notre possible pour que cette phase de transition se fasse au mieux.

# ouveau jeu

Notre aire de jeu s'est dotée d'une nouvelle structure que nous avons financée avec l'aide du comité des fêtes. Difficilement descriptible, le mieux c'est de l'essayer. Accessible aux enfants de moins de 13 ans

# Remplacement d'une conduite d'eau potable

La conduite d'eau potable alimentant la station d'épuration traverse plusieurs terrains privés et sa vétusté nécessite régulièrement des interventions. La conduite existante sera abandonnée au profit d'une nouvelle. Elle démarrera des vestiaires de foot et longera la départementale jusqu'au site de Mediolanum, soit environ 1060 mètres de canalisation. Ces travaux prévus cet automne dureront plusieurs semaines. Le maître d'ouvrage est la communauté de communes.

## hemins blancs :

Les chemins entre Mâlain et Savigny ont été remis en état. Pour limiter leur détérioration, ils seront interdits aux véhicules à moteur (à l'exception des véhicules agricoles).



# ouvel agent communal:

Après 17 années de services dans notre commune, Arnaud DUPASQUIER a profité d'une opportunité pour rejoindre la commune d'Hauteville-les-Dijon début juillet. C'est le cœur gros que nous l'avons laissé partir car il a permis à notre village de se doter de nouveaux massifs fleuris et a participé à l'amélioration de notre cadre de vie au quotidien.

7 personnes ont répondu à notre candidature. Après avoir reçu 5 candidats, la commission a retenu Sébastien COCHARD (habitant de Mâlain) qui a pris ses fonctions le 1er août. L'entretien des bâtiments, de la voirie et des espaces verts réprésente un travail conséquent que Sébastien a pris à cœur de réussir.

•→ www.malain.fr

# → la bibliothèque



Découvrir, échanger les ressentis, partager l'amour des livres, c'est ce que propose le club de lecture de la bibliothèque qui a fait sa troisième rentrée avec le même enthousiasme.

### Mais au fait, c'est quoi ce club?

C'est un groupe de personnes qui aiment se retrouver pour partager et échanger autour de la lecture.

Qui peut en faire partie ? Toute personne aimant les livres.

Où se trouve ce club ? A la bibliothèque de notre beau village, à l'étage du bâtiment qui abrite la mairie.

Quand ont lieu ces réunions? Tous les derniers jeudis de chaque mois à 17 h. Ambiance conviviale garantie.

Des conditions spéciales ? Seule, la bonne humeur est exigée !

Vous aimez les livres, partager vos idées, vos ressentis, découvrir des ouvrages, des auteurs, ce club est fait pour vous ! Vous êtes les bienvenus !

Pendant les vacances scolaires, une permanence est assurée uniquement le samedi.

L'inscription est gratuite et chaque lecteur, lectrice, peut emprunter 3 livres et 2 périodiques.

Deux fois par an, la bibliothèque se dote de nouveautés, au printemps et à l'automne, lors de la rentrée littéraire.

Dans le souci d'animer la bibliothèque comme nous le souhaiterions, nous aurions besoin d'aide pour nous permettre d'assurer au mieux les permanences et notamment l'accueil des enfants scolarisés dans notre village. Si vous avez un peu de temps libre, venez nous rejoindre, vous êtes attendus.

Pour les bibliothécaires bénévoles Maria MARTIN



# → La vie des écoles : à l'école Maternelle



Cette année, l'école maternelle accueille 37 élèves .

M<sup>me</sup> Nadège Huz travaille avec 14 grands et 7 moyens

La classe de M<sup>me</sup> Bénéton est composée de 5 moyens, 10 petits et une toute petite L'équipe éducative est composée également de M<sup>me</sup> Hélène Filipe (ATSEM ) et M<sup>me</sup> Béatrice Millot (AVS)

Sandrine Bénéton

Pour financer les différents projets des écoles, les P'tits Mâlain's, organisent différentes ventes pour les fêtes de fin d'année : gâteaux, sapins de noël, calendriers, marché de noël... Pensez à demander aux parents des enfants scolarisés à Mâlain, ils ont toutes les informations. Vous pouvez également contacter l'école maternelle!



# → la vie des écoles: à l'école élémentaire





# es « P 'tits Mâlain's » à Saulieu

On est allé à Saulieu vendredi 22 septembre avec notre classe et la classe des CE1/CE2. Nous avons visité le musée Pompon. Il y avait des belles sculptures d'animaux : l'ours blanc, une panthère, une girafe, un gros pélican, des chouettes et beaucoup d'autres animaux. Il y avait aussi des sculptures de Richard Orlinski car lui aussi fait des animaux mais les siens sont sauvages et ils sont « à facettes » alors que les animaux de Pompon sont lisses et calmes. On a tous adoré cette sortie.

Les élèves de CP/CE1





### Initiation au Golf

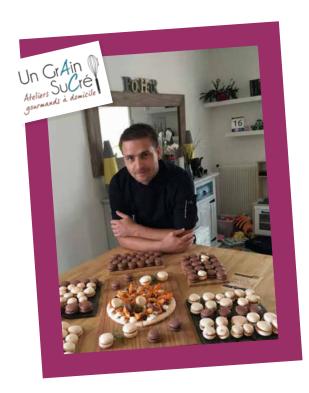
Le mardi 12 septembre, nous sommes allés au Golf de La Chassagne avec la classe de M. Bénéton. Nous nous sommes exercés sur le parcours. Nous avons appris les techniques du swing c'est- à-dire à utiliser le club de golf en se positionnant correctement par rapport à la balle. On peut utiliser des clubs en bois pour les grandes distances, au début du jeu, ou en fer pour des distances plus courtes ou pour plus de précision. Il faut être très concentré si on veut gagner. Nous avons passé une excellente journée.

Les élèves de la classe de CE2/CM1 de M<sup>me</sup> Develle



# → La vie des entreprises: un grain sucré





Une nouvelle entreprise a vu le jour sur Malain depuis le mois de juin, rue de la ferme sous l'impulsion de M. Cantaux Adrien pâtissier-chocolatier depuis bientôt 15 ans.

### Sous le nom de "Un Grain Sucré"!

Cette jeune société propose plusieurs activités autour du monde sucré et à comme fer de lance l'animation d'ateliers gourmands à domicile.

Dans votre cuisine, avec votre matériel, apprenez, réalisez et dégustez la recette que vous aurez choisie.

Entre ami(e)s, en famille, petits et grands, partagez un moment de convivialité,de bonne humeur et d'échange avec un professionnel de la gourmandise.

Ainsi vous pourrez reproduire seul en toute confiance, dans votre cuisine, la pâtisserie élaborée lors de l'atelier. Outre les ateliers aux particuliers, Adrien propose ses services aux associations, groupements jeunesses et culturels ou commerces pour des

animations et démonstrations, ainsi qu'un service traiteur sucré à domicile pour vos événements familiaux.

Aux professionnels des métiers de bouche pour des actions de création de produits, de conseils ou de perfectionnement en pâtisserie, chocolaterie, confiserie.

Vous avez envie d'apprendre, échanger, partager, créer, animer, faire ou vous faire plaisir!

Rendez-vous sur la page facebook @ungrainsucre pour plus de détails et prenez contact avec Adrien ou par mail ungrainsucre@gmail.com

Retrouvez Un Grain Sucré en partenariat avec Alice Délice Dijon pour des cours participatifs au sein de l'établissement au centre-ville de dijon. (information en magasin ou page facebook)

Un Grain Sucré a déjà oeuvré pour les sorcières et le 14 juillet (photos ci-après ) et vous pourrez découvrir ou redécouvrir ce jeune passionné grâce à différents partenariats mis en place en cette fin d'année au sein de la commune et de la vallée.



# → Les associations Mâlinoises :

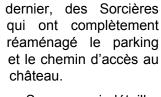


# → Le GAM

La saison d'ouverture du château 2017 s'avère d'ores et déjà un excellent cru grâce à l'implication de sociétaires et d'habitants de Mâlain et autres lieux et à la collaboration d'autres associations, Sorcières de Mâlain, Croisés de Mediolano, Ensemble Fantaisies. Tout repose sur le travail des « anciens » tout au long de l'année, tant pour l'ouverture du château, son entretien et la préparation des fêtes. Entrées, dons, adhésions et ventes de publications sont nos seules sources de revenu pour les travaux de restauration. Un grand merci à tous et à chacun pour les pierres ainsi apportées à la résurrection du château.

La seule restauration du château ne se limite pas au chantier d'été mais repose sur l'implication à l'année de retraités dévoués comme Henri Germain et Jean-Louis Questiaux et celle, ponctuelle mais déterminante, des personnes qui nous offrent des matériaux (Jean Béné, Yvon Michea, Henri Germain, Sébastien Cochard) ou du mobilier (Jean-Pierre Petit, Yves Belotti), sans oublier celle, très efficace, en mai

dernier, qui ont réaména et le cha château Sans ici ce uns et



Sans pouvoir détailler ici ce qui revient aux uns et aux autres dans les nombreux changements intervenus cette année au château.

je les évoquerai brièvement. A

droite de la porte d'entrée le mur d'enceinte a été remonté d'un mètre, prélude au rétablissement du chemin de ronde. Passée la porte, François Chaineaux a posé une fenêtre et un volet sur la chambre à four et Jean-Louis Questiaux a fini d'aménager en ateliers traditionnels les appentis. Dans la basse-cour la belle gargouille de Gauvain destinée à recueillir les eaux de pluie a pu être mise en place. La salle des 3 poteaux a été aménagée avec soin par Jean-Louis Questiaux en musée du vin et du vignoble de la région. Dans le « corps de garde » la salle dédiée à Gauvain, notre regretté sculpteur, a été plafonnée et aménagée par Michel Vallageas en salle d'exposition de l'histoire et de la restauration du château. Mais c'est la cuisine du logis seigneurial, désormais communal, qui surprendra le plus ceux qui croyaient connaître le château : grâce à Renald Pierre, jeune, compétent et sympathique sculpteur de Vitteaux, la petite cheminée, la porte d'entrée, le placard mural et les deux entrées de four ont pu être restaurées à

l'identique en partant des vestiges existants et, dès l'an prochain, cette salle pourra ainsi être à nouveau plafonnée et rendue à son usage primitif. La porte manquant à l'antichambre de ce même logis a pu être rétablie par le même Renald Pierre et la cloison en colombage masquant la voûte de l'escalier d'accès aux salles basses a été montée par Sylvain Klein et est en cours de briquetage par nos soins. Dans l'hiver cette antichambre sera aménagée avec des maquettes, des panneaux d'explication et des photos en vitrine du patrimoine historique exceptionnel du village, grotte du Trou du Diable, ville gauloise et romaine de Mediolanum, château fort.

Les escaliers menant aux salles basses ont reçu une main courante réalisée par Franck Sechaud, travail complexe réalisé avec maitrise qui facilite et sécurise la descente. D'autres seront installés sur le parcours des visiteurs. L'électricité et l'éclairage des salles sont bien avancés et seront terminés pour la prochaine saison.

Enfin et grâce principalement à Jean-Pierre Petit, la tour et la grande salle du logis ont reçu un mobilier qui donne l'illusion d'une demeure habitée et en facilite l'usage. Cet ameublement progressif des salles hors d'eau du château comme les jardins, la vigne, la roseraie plantées en divers lieux de l'édifice sont un contrepoint chaleureux, avec les vignes et les ruches de Denis Moissenet, à la minéralité du site et ravissent les visiteurs, fidèles et nouveaux venus, qui escaladent toujours plus nombreux la butte.

Pendant l'hiver le bureau continue le travail d'élaboration du projet prenant en compte toutes les richesses historiques et naturelles du site pour faire de Mâlain un site culturel et touristique de premier plan. Les bénévoles les plus engagés sur le terrain poursuivent le travail sous de multiples formes : refonte du musée, inventaire des collections, tri des matériaux, entretien du site et de nos locaux, visites pour les groupes qui en font la demande...

N'hésitez pas à proposer vos services : les anciens ont besoin des jeunes et réciproquement. Toutes les compétences sont utiles et bienvenues et le Gam est une famille chaleureuse. A bientôt, nous l'espérons *Pour le Gam, Louis Roussel* 



# > Les associations Mâlinoises :



# → Les Sorcières en foire

Chères malinoises et chers malinois

En cette fin d'année 2017, il est temps pour notre association de dresser le bilan de la Xlième édition de notre foire.

Du côté des chiffres, nous avons reçu la visite de **22 000 personnes** : 4500 courageux ont bravé les orages du samedi et 17 500 visiteurs ont envahi nos rues le dimanche sous un soleil radieux.

Nous comptions 250 bénévoles dans le fichier de l'association qui ont reçu le soutien de 50 bénévoles supplémentaires d'associations partenaires.

L'affluence dominicale est liée aux conditions météorologiques mais aussi à l'attractivité toujours grandissante de notre manifestation et nous pouvons tous nous en réjouir.

Néanmoins, malgré nos efforts pour aménager le site et la planification de la Foire sur deux jours pleins, un effet saturation a été de nouveau constaté le dimanche entre 15H et 18H par la sécurité civile. Nous devrons certainement à l'avenir réinterroger nos limites de mobilisation (renforcer nos partenariats, sous traiter certaines tâches sont des pistes de réflexion) ainsi que le plan de la Foire.

Les retours du public, des professionnels, artisans et artistes demeurent très positifs et nous recevons d'ores et déjà de nombreuses demandes pour la future édition 2019.

Nous profitons de cet encart pour remercier chaleureusement les Mâlinois pour leur implication et l'aide apportée au public et artisans lors de l'orage du samedi.

Nous remercions également :

- ▶ M<sup>me</sup> DUFOULON pour la mise à disposition de son terrain rue du Four qui nous aura permis d'inaugurer un espace calme et reposant.
- ▶ Le Conseil départemental, la CCOM et la Mairie pour leur soutien notamment financier.

Un grand Bravo et merci à tous.

Pour les sorcières en foire, Loïc Bollache

# →Le JCVO

Nouvelle rentrée tonique pour le JCVO qui a rouvert ses portes début septembre suite à la journée du sport et à son traditionnel stage de cohésion auxquels a participé une vingtaine d'adolescents motivés après un été loin des tapis.

Pour mémoire, le JCVO accueille non seulement les enfants mais aussi les adultes sur plusieurs activités où chacun trouve son compte :

Le taïso, sport de cardio et de renforcement musculaire qui s'est adapté à tout public et qui remporte un vrai succès dans notre club grâce à la combinaison de nos deux professeurs (Sébastien Auroux et Philippe Maurice) qui se partagent 3 séances les lundis, mardis et mercredis.

Le jujitsu, ancêtre du judo est un sport de défense qui peut paraître spectaculaire mais qui n'est pas brutal. Il permet d'acquérir confiance en soi en apprenant à mieux se connaître et renforce le contrôle de l'esprit sur le corps (séance le mercredi à 20h30).

Pour ceux qui veulent accompagner leurs enfants, pour ceux qui ont été judokas dans leur jeunesse ou tout simplement pour ceux qui veulent essayer, deux séances de judo sont réservées aux ados et aux adultes les lundis et jeudis (18h45 à 20h30).

Les enfants (à partir de 4 ans) sont, quant à eux, accueillis les mardis (éveils et poussins) et mercredis (mini poussins) par Philippe Maurice qui se charge de leur enseigner les rudiments du judo.

Vous trouverez tous les renseignements utiles sur notre site internet (www.judomalain.fr) ou sur notre page facebook et par mail à contact@judomalain.fr.

A bientôt sur le tatamis ;)

Pour le JCVO, Karine Martin (secrétaire du club)



# > Les associations Mâlinoises :



# →HArmonie du Vald'Ouche

Cette année encore comme chaque jeudi de l'Ascension vous avez pu voir notre « charrette » arpenter les rues de notre village sur laquelle étaient juchés nos joyeux musiciens interprétant çà et là quelques airs de notre répertoire.

A cette occasion, nous sommes venus frapper à votre porte et vous proposer notre carte de membre honoraire ; en l'acceptant vous soutenez et encouragez notre harmonie. Nous vous remercions de l'accueil chaleureux que vous nous réservez et de votre générosité.

Nous sommes très attachés à cette coutume perpétuée depuis des decennies puisqu'elle date des années 50, bien connue des anciens Mâlinois. C'est une journée d'échanges dans la joie et la bonne humeur et espérons que nous aurons le plaisir d'animer MALAIN de nombreuses années encore. Musicalement vôtres.

Le Président, Christian BONY



# -> Les 4 vents

# Vente de fin d'année

# samedi 25 novembre de 14h à 17h

Salle paroissiale - Rue Boudrot

Pour des raisons personnelles la distribution des colis n'aura lieu qu'en janvier 2018. Les 4 vents vous souhaitent de joyeuses fêtes de fin d'année et vous disent sincérement à 2018 en bonne forme.

Odile RABILLOUD

# → Foyer Rural

- Danse Classique le mardi, à partir de 17h30 et Moderne enfant et adulte le lundi à partir de 17h30
- Claquettes enfants le mercredi à 17h45, adultes débutants et enfants (ayant déjà fait des claquettes l'année demière) le mercredi à partir de 19H le cours pour celles de l'année dernière se déroule le lundi à 20H30 (parlez en autour de vous il nous faudrait quelques adeptes de plus si nous voulons que l'activité persiste)
- **Cirque** le mercredi (2 cours enfants à partir de 4 ans à 15h30 et enfants de + de 8 ans à 14h30) nous ajoutons un cours à 16H30
- NOUVEAU : **Gymnastique spécifique**, le mardi matin 10h à 11h15 à la salle des Fêtes, salle de danse
  - Yoga mardi de 20h à 21h15 (à la Maternelle)
- **Encadrement** (de 14H00 à 20H30 le mardi : renseignements auprès de Mireille Cassard)

Nous avons repris les séances de cinéma le 27 septembre avec Moi Moche et Méchant 3. Nous espérons avoir toujours autant d'assidus. Nous vous rappelons que l'entrée enfant adhérent au Foyer Rural est diminué de  $2^{\epsilon}$  (ce qui fait le ticket à  $2,50^{\epsilon}$  au lieu de  $4,50^{\epsilon}$ )

La Bourse aux Jouets se déroulera le dimanche 19 novembre de 9H à 18H. Et nous pouvons déjà vous donner la date du TROC BROC le 13 MAI 2018

L'équipe du Foyer Rural et moi même, vous souhaitons une bonne année d'activités.

La Présidente, Christine BEILLOIN

# → Les associations Mâlinoises :



# → Du pain, des œufs, de la bière : c'est tous les mardis et vendredis!

En 2015, on pose les bases avec la création du GFA Champs Libres et de la SCI Le Convivium de Mâlain ; en 2016, on se retrousse les manches pour les travaux (et il y en a eu du boulot pour redonner vie à ce petit bout de Mâlain!) ; et en 2017, c'est l'année du lancement des différentes activités du 28-30 rue de la gare. Après les œufs, le jardin permacole et le pain, c'est aussi parti pour la bière, et c'est très bien avancé pour le café associatif de RISOMES.

Alors n'hésitez pas à venir nous rendre visite, même par curiosité. Et voici quelques informations pratiques concernant les productions du lieu.

# Tous les mardis et vendredis après-midi, vous trouverez :

- les œufs de Myriam de 16h à 20h (ouvert aussi le samedi de 14h à 18h)
- ▶ le pain de Cyril à partir de 16h mais seulement sur commande (06 24 64 09 92)
- ▶ la bière de Jennifer de 14h à 18h ou sur commande (07 69 10 90 68)

Pour en savoir un peu plus, c'est par ici : www.alternatives-agriculturelles.fr



# → Le GFA Champs Libres et RISOMES vous invitent à une conférence-débat exceptionnelle

« Les animaux, les hommes, l'agriculture : ce à quoi nous tenons »

Salle des fêtes de Mâlain, dimanche 26 novembre à 18h

### Intervenantes:

- Jocelyne Porcher, sociologue et directrice de recherche à l'INRA, ses thèmes de recherche portent sur la relation de travail homme-animal. Elle a notamment écrit « Vivre avec les animaux : une utopie pour le XXIème siècle » (La Découverte, 2011)

Le GFA citoyen Champs Libres a pour finalités de favoriser des liens de solidarité, de coopération et d'échanges entre citoyens, autour de l'installation et du maintien de paysans et de porteurs de projets en milieu rural. En synergie avec l'association RISOMES, le GFA souhaite créer les conditions du dialogue et du partage autour des questions alimentaire et agricole. C'est le sens de cette soirée sur le thème de l'élevage. Un thème qui fait l'objet d'une actualité souvent polémique mais que nous devons considérer dans toute sa complexité parce qu'il engage les relations que les Hommes veulent tisser avec les animaux et le type d'agriculture que ces relations impliquent.



# →la ruée des fadas

Course à pied déguisée et déjantée de 8km, avec des obstacles à franchir, de la boue, des passages dans l'eau, et un max de délire ...

13 mai 2018 au lac de Chour (1h de Malain)

Le comité des fêtes vous propose de rejoindre l'équipe qui représentera notre village !

Plus on est de fous (à partir de 16 ans), plus on rit...

Renseignements et inscriptions (si possible avant le 31/12/2017)

Muriel Durovray: 06 98 70 62 13



# → mots Croisés: La Bourgogne

par Jean Toulouse



	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1										
2										
3										
4										
5										
6										
7										
8										
9										
10										

### **HORIZONTALEMENT**

- 1- Ecrivain bourguignon auteur de "Raboliot"
- **2-** Qualifie une plante qui vit dans les lieux humides
- **3-** Pronom personnel ; plante décorative appelée "pied de veau" ; au bout de Saulieu
- 4- Célèbre tour parisienne où séjourna Marguerite de Bourgogne ; inventeur du téléphone
- 5- A éprouvé une déception
- **6-** Le premier impair ; grand orateur et écrivain né à Dijon
- 7- Dieu des vents
- 8- Faucons mâles
- 9- Il ne faut pas mais c'est si bon de leur céder
- 10- Le levant ; roi d'Ithaque père d'Ulysse

### **VERTICALEMENT**

- On y dansait aux bords de la Marne ou de la Saône
- **2-** Pronom personnel ; du verbe noyer
- **3-** Pour exclure ; du verbe savoir ; n'est pas rapide
- **4-** Signe arithmétique ; né à Auxerre, il fut ministre de l'instruction publique
- 5- Petite commune de Bourgogne, près de Mâcon ; durillon
- **6-** Organisme international gardien de la paix; phonétiquement divinité ; lettre grecque
- **7-** Pieds de vers ; on la trouve au fond des tonneaux de Bourgogne
- **8-** Sortie de taxi ; ancien bouclier ; élève officier
- 9- Etudiée de nouveau ; la télévision d'aujourd'hui
- 10- N'est pas accompagné ; pour déguster un café

# → Les associations Mâlinoises :



# → Un nouvelle association s'est créée « Super Nina et ses amis »

L'objectif de l'association est d'aider au confort et à l'autonomie les enfants handicapés et d'accompagner les familles. La première action a été menée le 19

> octobre par l'équipe de « La cave à pizza et pas que ça » de Gissey-sur-Ouche afin de soutenir le financement d'une poussette spéciale qui permettrait à Nina, sept ans, dont la mobilité est réduite, de se déplacer sur tout type de terrain (forêt, plage, neige)

et de découvrir ainsi le monde qui l'entoure. Certaines actions seront menées par la suite pour obtenir des fonds pour d'autres projets et pour d'autres enfants. Il est difficile aux parents touchés par le handicap de leur enfant de demander une aide financière ou morale donc n'hésitez pas si vous connaissez des familles en difficulté de nous le faire savoir parfois elles restent dans l'ombre. Merci

Vous pouvez faire vos dons auprès de Francette au secrétariat de la Mairie

# > ÇƏ C'EST PASSÉ À MÂLƏİN: merci à tous!





40 rue Boudrot 21410 Mâlain Tél. / Fax : 03 80 49 75 81

# Plomberie - Sanitaire - Chauffage -

Energies Renouvelables

Installation Reparation
Entretien chaudière

Fioul • Gaz • Bois
Salle de bain clés en mains



Tabac - Prese - Loto de la Vallée de l'Ouche

NON STOP 6h / 20h - 7J/7

44 grande rue du haut - Fleurey-sur-Ouche 03 80 33 66 34



# SUPER U

**SOMBERNON** 

AVENUE DE LA BRENNE - 21540 SOMBERNON TÉL. 03 80 33 32 04 - FAX : 03 80 33 35 17

# Aec Espace Pub

# Objets et cadeaux publicitaires

4, rue des Ferrettes • 21410 Mâlain Tél. 03 80 23 67 02 • Fax 03 80 23 67 08 E-mail : aec.espace.pub@wanadoo.fr

# Le PIZZAIOLOGUE

<mark>le</mark> spécialiste de la pizza à emporter

Egalement fait maison : Nems, rouleaux de printemps



Tous les vendredis à Mâlain à partir de 18h Entre l'église et la Mairie

© 06 83 00 43 30





# Résultats de l'inventaire naturaliste de Mâlain

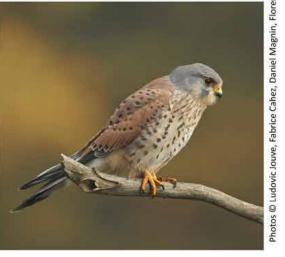
une initiative proposée par la Ligue pour la protection des oiseaux

plus d'infos au 03 80 56 27 02 ou sur www.cote-dor.lpo.fr









avec le soutien financier de :



UNION EUROPÉENNE

REGION BOURGOGNE FRANCHE COMTE





RDV à la salle des fêtes

Rue de Sercey 21410 Mâlain